

Cet ouvrage réunit des textes rédigés par différents spécialistes (latinistes, romanistes, francisants, francophonistes, créolistes et typologistes) autour d'une réflexion sur le fonctionnement des constructions causatives, sur la variété des structures mises en œuvre dans l'expression de ce contenu grammatical ainsi que sur les universaux cognitifs, les processus de grammaticalisation et les facteurs internes et externes qui président à leur évolution. Il s'articule en trois parties: « Du latin au français », « Du français aux créoles » et « Le causatif en dehors de la Romania ».

Une attention particulière est accordée à la syntaxe du causatif dans l'histoire du français et de ses prolongements dans les créoles. La variété des approches ici réunies, impliquant différentes variétés de français en contact, permet de jeter un nouvel éclairage sur la question complexe des origines et de l'évolution de la structure *Marie fait l'enfant manger*, bien représentée dans l'ancienne langue, mais évincée ensuite, dans la langue courante, par le type *Marie fait manger l'enfant*.

Avec des contributions de : Cl. Badiou-Monferran, S. Bajrić, Cl. Buridant, M. Duval, G. Fon Sing, M. Fruyt, R. Govain, Th. Klingler, S. Kriegel, A. Lemaréchal, I. Neumann-Holzschuh, A. Thibault et S. Voisin.

André Thibault (éd.)

Le causatif Perspectives croisées

Avec la collaboration de
Marc Duval et Nicholas Lo Vecchio

Travaux de Linguistique Romane
Morphologie, syntaxe, grammaticographie



Travaux de Linguistique Romane

Le causatif
Perspectives croisées

ELIPHI

TraLiRo – Morphologie, syntaxe, grammaticographie

Collection dirigée par Marc Duval, Franz Rainer et Lene Schøsler

TRALIRO

TRAVAUX DE LINGUISTIQUE ROMANE

André Thibault (éd.)

Le causatif
Perspectives croisées

Avec la collaboration de
Marc Duval et Nicholas Lo Vecchio

ELIPHII

EDITIONS DE LINGUISTIQUE ET DE PHILOGIE

Ouvrage publié avec le soutien financier de l'Équipe d'Accueil 4080 (*Linguistique et lexicographie latines et romanes*), de l'École Doctorale V (*Concepts et langages* – ED 0433) et du Conseil Académique de Sorbonne Université.

La loi du 11 mars 1957 n'autorisant, aux termes des alinéas 2 et 3 de l'article 41, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale, ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit ou ayants-cause, est illicite » (alinéa 1^{er} de l'article 40).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code Pénal.

ISBN 978-2-37276-026-3

EAN 9782372760263

© Éditions de linguistique et de philologie, Strasbourg 2018.

Table des matières

Présentation	1
<i>I. Du latin au français</i>	
<i>Michèle Fruyt</i>	
L'expression de la causativité en latin dans la perspective de l'évolution linguistique	9
1. Variété des situations extralinguistiques et des expressions linguistiques	9
2. Degrés de grammaticalisation	10
2.1. Grammaticalisation complète en français contemporain	10
2.2. Grammaticalisation en ancien français sans contiguïté obligatoire de V1 et V2	10
2.3. Grammaticalisation dans le français des Antilles et les créoles	11
3. Le jeu des actants et des rôles sémantiques	11
3.1. Addition d'un actant : un nouvel agent	11
3.2. Soustraction d'un actant : absence de mention d'un agent	12
4. Autres formes de causativité : les verbes à sème causatif inclus	12
5. Causativité avec un seul agent : un seul procès-action	13
5.1. <i>Facere</i> transformatif	13
5.1.1. Adjectif attribut	13
5.1.2. Substantif attribut	14
5.2. Le type <i>cale-facio</i>	15
6. Éventail sémantique de <i>facere</i> et <i>fac-</i>	16
6.1. Sens plein et origine	17
6.2. Premier affaiblissement sémantique : <i>facere</i> dans des lexies verbales ..	18
6.3. Second affaiblissement sémantique de <i>facere</i> à l'époque tardive	18
6.4. <i>Facere</i> grammaticalisé en verbe d'existence	19
6.5. <i>Facere</i> verbe générique anaphorique : archiverbe	20
7. <i>Facere</i> causatif avec une subordonnée complétive en <i>ut + subj.</i>	20

8. <i>Facere</i> + proposition infinitive	23
8.1. Époque archaïque et classique	23
8.2. Époque postclassique : +1 ^{er} s.	26
8.3. Pétrone et les lettres de soldats	27
8.4. Tertullien, la <i>Vetus Latina</i> , Cyprien	27
8.5. Période des +5 ^e et 6 ^e s.	29
9. <i>Facere</i> + proposition infinitive chez Grégoire de Tours (2 ^e moitié du +6 ^e s.)	31
9.1. Verbe intransitif à l'infinitif actif ou déponent	31
9.2. Proposition infinitive avec un infinitif passif à un seul participant	33
9.2.1. Proposition infinitive avec un verbe transitif à l'infinitif passif	33
9.2.2. Avec un verbe transitif à l'infinitif actif	33
9.2.2.1. Avec deux syntagmes à l'accusatif	33
9.2.2.2. Avec un seul syntagme à l'accusatif	33
10. Les arguments en faveur de <i>facere</i> + proposition infinitive	34
10.1. Raison syntaxique : la proposition infinitive sans sujet exprimé	35
10.2. Changement de système phonologique et neutralisation phonétique ..	36
10.3. Cas ambigus favorisant la réinterprétation et la resegmentation	37
10.4. Conclusion	38
11. Remarques morphologiques	39
12. Conclusion	40
12.1. Évaluation du degré de grammaticalisation de l'ancien français	40
12.2. Bilan pour le latin	41
Références bibliographiques	41

Claude Buridant

Le factitif en ancien français	45
1. Préliminaires : la zone du 'trans-faire' et le factitif	45
2. Première approche du factitif en ancien français	48
3. Les principales caractéristiques du factitif en ancien français	51
3.1. Le factitif en ancien français par transitivation de certains verbes	51
3.2. Le factitif complexe en ancien français	51
3.2.1. Accord du second actant et de l'auxiliaire aux temps composés ..	52
3.2.2. Accord du participe et du second actant dans les temps composés	52
3.2.3. Intercalation d'éléments entre <i>faire</i> et l'infinitif	54
3.2.3.1. Construction à N ₀ en tête	54
3.2.3.1.1. N ₀ – F-aux. – V-inf. – Np (complément)	54
3.2.3.1.2. N ₀ – F-aux. – Np – V-inf.	56

TABLE DES MATIÈRES

3.2.3.1.3. Élément thématique – F-aux. – N ₀ (0) – N1 – V-inf.	56
3.2.3.1.4. N ₀ – F-aux. – circonstant – V-inf.	57
3.2.3.2. Construction à Np en tête	57
4. Mise en perspective	59
5. Conclusion	63
Références bibliographiques	65

Claire Badiou-Monferran

Constructions causatives : le factitif en moyen français et en français moderne, formes résiduelles et émergentes	67
1. Prérequis sur les constructions causatives en « faire » : rappel de l'état de la question	68
2. Retour sur les éléments de périodisation	70
3. L'hypothèse de la grammaticalisation en question(s)	73
4. De la 'grammaticalisation' à l' 'exaptation'	75
4.1. La chronologie relative désattestation-réemploi	76
4.2. Obsolescence / Forme résiduelle	76
4.3. Statut : 'archaïsme' ou 'exaptation' ?	77
4.3.1. L'hypothèse de l'archaïsme	77
4.3.2. L'hypothèse de l'exaptation	79
4.3.2.1. Discontinuité avec la fonctionnalité passée	79
4.3.2.2. Émergence d'une fonctionnalité nouvelle : un codage argumental ?	79
5. Conclusion	80
Références bibliographiques	80

Samir Bajrić

Le verbe <i>faire</i> en français moderne, entre factitif et suppléant	83
1. Introduction	83
2. Le verbe <i>faire</i> en syntaxe structurale : rappel des faits	85
3. Factitif et suppléant : fréquence et alternance	88
3.1. Typologie morphosyntaxique	88
3.2. Typologie syntaxique	89
3.3. Typologie sémantique	90
4. Conclusion	97
Références bibliographiques	97

II. Du français aux créoles

<i>Sibylle Kriegel et Guillaume Fon Sing</i>	
Augmentation de la valence : le factitif en créole seychellois et en créole mauricien	101
1. Considérations théoriques – Le factitif comme augmentation de la valence et comme changement de diathèse	101
2. Les données du créole seychellois et du créole mauricien	104
2.1. Verbes transitifs	104
2.1.1. Verbes transitifs avec expression du causataire	104
2.1.2. Verbes transitifs sans expression du causataire	105
2.2. Verbes intransitifs	106
2.2.1. Verbes intransitifs – technique dominante : <i>fer</i> + causataire + verbe	106
2.2.2. Verbes intransitifs – technique marginale : <i>fer</i> + verbe + causataire	107
3. Explications possibles de la variation	108
3.1. Facteur favorisant le maintien de la technique majoritaire : <i>fer</i> + causataire + verbe	108
3.2. Facteurs favorisant l'emploi de la technique minoritaire : <i>fer</i> +verbe+causataire	109
3.2.1. Le causataire comme rhème	109
3.2.2. Grammaticalisation	109
3.3. Et les contacts de langues dans tout ça ?	110
4. Conclusion	111
Références bibliographiques	112

<i>Ingrid Neumann-Holzschuh et Thomas A. Klingler</i>	
Les structures causatives dans les français d'Acadie et de Louisiane et en créole louisianais	121
1. Introduction	121
2. Préliminaires théoriques	122
3. Les données	124
3.1. Les structures avec l'auxiliaire <i>faire</i>	124
3.1.1. Phrase de base avec un verbe monovalent / intransitif	124
3.1.2. Phrases de base avec un verbe bivalent / monotransitif	129
3.1.3. L'impératif	133

TABLE DES MATIÈRES

3.2. Les structures avec l'auxiliaire <i>laisser</i>	133
3.2.1. Phrase de base avec un verbe monovalent / intransitif	133
3.2.2. Phrase de base avec un verbe bivalent / transitif	134
3.2.3. L'impératif	135
3.2.4. <i>Laisser savoir / connaître</i> (FL) 'faire savoir'	136
3.3. Les structures avec l'auxiliaire <i>quitter</i>	136
3.3.1. Phrase de base sans complément	136
3.3.2. L'impératif	137
3.3.3. <i>quitter savoir</i> 'faire savoir'	138
3.4. Particularités	138
3.4.1. Choix des pronoms	138
3.4.2. Remplacement de l'infinitif	139
3.5. Le « causatif lexical »	140
3.5.1. <i>faire mourir, faire venir</i>	140
3.5.2. Verbes à deux constructions	141
3.6. Causatif ou passif ?	144
3.6.1. Valeur causative	144
3.6.2. Valeur passive	145
4. Conclusions	146
4.1. Le causatif en FA et en FL	146
4.2. Le causatif en CL	148
Corpus et autres sources primaires	149
Références bibliographiques	150

Renauld Govain

Le factitif en créole et en français d'Haïti, perspective pédagogique	153
1. Introduction	153
2. Le factitif et le causatif	154
3. Brèves remarques sur le français haïtien	156
4. Le factitif en CH	158
4.1. Le causatif sémantique sans 'fè / faire'	159
4.2. Factitif et transitivité verbale	161
4.3. Pronominal et anticausatif	166
4.4. Le factitif en CH, en FH et en FG	167
4.5. <i>Fè / faire + v₂</i> n'exprime pas toujours une structure factitive	171
4.6. Les auxiliaires causatifs <i>fòse / forcer, kite / quitter, voye / envoyer, bay / donner</i>	172

4.7. Considérations sémantiques sur la valeur factitive des verbes <i>voye, kite, fòse, bay</i>	174
4.8. Factitif et série verbale	174
4.9. Valeur causative de <i>voye, kite, fòse, bay</i>	176
5. Perspectives pédagogiques : aspects syntaxique et sémantique	177
6. Conclusion	181
Références bibliographiques	182

André Thibault

La syntaxe du factitif en francophonie et ses corrélats en créole	185
1. Introduction	185
2. Factitif et actants	185
3. Présentation et discussion des hypothèses	186
3.1. Héritage de l'ancien et du moyen français ?	188
3.2. Héritage d'un diatopisme du français de l'époque coloniale ?	189
3.3. Influence de l'anglais ?	190
3.4. Influence de langues africaines ?	191
3.5. L'hypothèse d'une innovation structurale à haut rendement cognitif ..	192
3.6. Les contre-exemples	195
3.6.1. Le français québécois (« laurentien ») et l'acadien traditionnel ...	195
3.6.2. Le créole réunionnais	196
3.6.3. Discussion	196
3.7. Le témoignage des étudiants de français langue étrangère	197
4. Bilan et conclusion	198
Références bibliographiques	198
Annexe : matériaux	202

III. Le causatif en dehors de la Romania

Sylvie Voisin

Le factitif dans les langues atlantiques et les langues bantoues	227
1. Les différentes stratégies d'expression de la causation – Typologie	229
2. Causative périphrastique et prédication complexe	231
2.1. Les constructions causatives à deux verbes dans les langues bantoues	233
2.2. Les constructions causatives à deux verbes dans les langues atlantiques	235
2.2.1. Causatives périphrastiques	236
2.2.2. Causatives à prédication complexe	238

3. Les différentes stratégies d'expression de la causation dans les langues atlantiques et bantoues	240
4. La/les fonction(s) des causatives morphologiques dans les langues bantoues et atlantiques	244
4.1. Dans les langues bantoues	244
4.2. Dans les langues atlantiques	245
4.3. Héritage et innovation	246
5. Conclusion	247
6. Liste des abréviations	247
Références bibliographiques	248

Marc Duval

Le causatif en coréen	253
Introduction	253
1. Les procédés du causatif	254
1.1. Le causatif lexical	254
1.2. Le causatif morphologique	255
1.2.1. Formation	255
1.2.2. Divergences sémantiques	258
1.2.3. L'homonymie partielle causatif / passif de la série en <i>-i</i>	259
1.2.4. Passif, causatif et valeurs intermédiaires	260
1.2.5. Marquage de l'agent causé	260
1.2.6. Lacunes du causatif morphologique	261
1.3. Le causatif syntaxique	262
2. L'alternance casuelle sur le causataire	263
2.1. Marquage périphrastique	263
2.2. Marquage casuel	264
2.2.1. Instrumental	264
2.2.2. Accusatif vs. datif vs. nominatif	265
2.2.3. Exemples du corpus	267
3. Coréen et typologie des constructions causatives	270
3.1. Un causatif syntaxique à base de relation finale	270
3.2. Causation directe/indirecte	272
3.2.1. Continuum et carte sémantique	272
3.2.2. Oppositions paradigmatiques	275
4. Conclusion	278

Alain Lemaréchal, avec la collaboration de Xiao Lin
 Le causatif-factitif dans les langues isolantes, agglutinantes
 et flexionnelles-fusionnelles (chinois, kinyarwanda, tagalog, latin,
 sanskrit, etc.). Points de vue général et typologique 283

1. Quelles perspectives sur le causatif ? 284
 - 1.1. Le causatif : un opérateur *CAUS* + une complétive en *que* P ? 284
 - 1.2. Le causatif comme diathèse progressive (théorie de la valence
 de Tesnière et ‘Relational Grammar’ de Perlmutter) 285
 - 1.3. Autres approches possibles 287
2. Le causatif dans les langues flexionnelles-fusionnelles :
 causatif et passif du causatif en sanskrit 288
3. Auxiliaires et quasi-auxiliaires : lexique et grammaticalisation 291
 - 3.1. Auxiliaires et quasi-auxiliaires 291
 - 3.2. Le problème des causatifs dits ‘lexicaux’
 et le refus de la Sémantique Générative 291
4. Le causatif dans les langues isolantes :
 constructions à pivot étroites et lâches en chinois 294
 - 4.1. Les verbes introducteurs de causatif en chinois :
ràng “laisser”, *jiào* “dire de” et *shǐ* “faire que” 294
 - 4.2. Les ‘verbes composés’ V_1 - V_2 à 2nd élément (V_2) résultatif ou
 directionnel : le V_1 comme opérateur de causatif ‘approprié’ 294
 - 4.3. Renversement ou/et transivation par *bǎ* 300
5. Le causatif dans les langues agglutinantes : causatif et applicatif
 instrumental en kinyarwanda 301
 - 5.1. Applicatif instrumental et causatif : l’exécutant causataire ravalé
 en instrument 302
 - 5.2. Des applicatifs multiples, face à l’ethnocentrisme 304
 - 5.3. Un passif du causatif ambigu 305
6. Voix multiples, causatifs et passifs du causatif en tagalog 307
 - 6.1. Des voix multiples 307
 - 6.2. Des passifs multiples et des actifs dérivés 309
 - 6.3. Les voix du causatif 310
 - 6.4. Causatif et causal 312
7. Conclusions 313
8. Liste des abréviations 315

Références bibliographiques 316

Index des langues citées 319

Index des concepts 321

Index des auteurs 332

Présentation

Le présent recueil réunit des textes rédigés par les participants à un colloque tenu aux universités Paris-Sorbonne et Paris-Diderot les 17, 18 et 19 novembre 2016 et qui avait pour thème *Le factitif: perspectives croisées*. Le colloque, organisé par André Thibault et Jean-Paul Brachet (Paris-Sorbonne), avec la collaboration de Guillaume Fon Sing (Paris-Diderot), avait pour but de réunir un groupe de spécialistes (latinistes, romanistes, francisants, francophonistes, créolistes et typologistes) autour d'une réflexion sur le fonctionnement des constructions causatives dans différentes langues et à différentes époques, en s'interrogeant sur la variété des structures et des stratégies (morphologiques, syntaxiques et lexicales) mises en œuvre dans l'expression de ce contenu grammatical, ainsi que sur les universaux cognitifs, les processus de grammaticalisation et les facteurs internes (systémiques) et externes (contacts de langue) qui président à leur évolution.

Dans les langues romanes, le causatif s'exprime souvent grâce à des représentants de *It. FACĒRE*, raison pour laquelle de nombreux auteurs (c'est en partie le cas dans ce recueil) parlent plus spécifiquement de « factitif » pour s'y référer. D'autres utilisent toutefois « causatif » et « factitif » comme synonymes (cf. Riegel *et al.* 1994, 229), ou alors privilégient « causatif » comme hypéronyme et distinguent, par exemple, des tournures causatives factitives, agentives et permissives (tel Soares da Silva 2012). D'autres encore ont proposé de distinguer les deux termes sur la base de leur plus ou moins grande agentivité ou sur le nombre d'actants en présence (Lazard 1997, 79; Biville 1995, 32; voir Christol *et al.* 2014 pour une approche critique). Cette proposition théorique, que l'on y adhère ou pas, a le mérite d'attirer l'attention sur les liens étroits entre causativité et structure actancielle. On notera également que *causatif* et *causativité* ont donné lieu à un mini-paradigme de termes apparentés, l'actant faisant exécuter une action étant appelé *causateur* (de l'anglais *causer*) et celui chargé de l'exécuter, *causataire* ou *causé* (de l'anglais *causee*), ce qui n'est pas le cas avec *factitif* et *factitivité*.

Les constructions factitives dans l'histoire du français se présentent globalement sous deux formes : typiquement, *Marie fait manger l'enfant* et *Marie fait l'enfant manger*. Cette dernière, bien représentée dans l'ancienne langue avec des verbes intransitifs, s'est raréfiée par la suite (éclipse de trois siècles dans la documentation) pour refaire son apparition comme artifice stylistique dans la littérature contemporaine (2^e m. XIX^e s.–1^{re} m. XX^e s.). Or, dans certaines variétés de français en contact (avec l'anglais, avec le créole, ou les deux), ainsi que dans les créoles atlantiques et mau-

ricien, cette structure est très fréquente, voire grammaticalisée (dans les créoles), et ne se limite pas aux verbes intransitifs. La question de l'origine de cette structure en créole est complexe : survivance (plutôt improbable) de l'ancien français, héritage de certains parlars régionaux de France à l'époque coloniale, influence de langues d'adstrat (anglais) ou de substrat (langues africaines), ou effets innovateurs d'auto-régulation propres à la genèse des langues créoles. On comprendra que seule une approche plurielle peut permettre de projeter un nouvel éclairage sur cette question.

Les contributions réunies dans ce recueil sont regroupées en trois grands ensembles : (I) Du latin au français ; (II) Du français aux créoles ; (III) Le causatif en dehors de la Romania. Il s'agit d'abord de bien décrire et documenter le fonctionnement de la causativité en latin et ses prolongements en ancien français et en français moderne ; puis, d'examiner le fonctionnement de cette structure dans de nombreux créoles à base lexicale française (mauricien, seychellois, louisianais, haïtien, des Petites Antilles) ainsi que dans les français expatriés ; enfin, la dernière section nous amène au-delà des frontières de la Romania, en particulier en Afrique, d'importance fondamentale pour les études créoles.

La toute première contribution, rédigée par Michèle Fruyt, présente « L'expression de la causativité en latin dans la perspective de l'évolution linguistique » en s'interrogeant sur le degré de grammaticalisation des constructions latines face au français et aux créoles, l'importance des actants et de leurs rôles dans la phrase, les diverses valeurs sémantiques de lt. *FACĒRE* (parallèlement à la contribution de Samir Bajrić sur fr. *faire*, voir ci-dessous) ainsi que le fonctionnement syntaxique de *FACĒRE* avec subordonnées complétives en *ut* + subj. ou directement avec proposition infinitive. C'est bien cette dernière combinaison qui est à la base de la périphrase factitive de la plupart des langues romanes, malgré sa fréquence relativement modeste en latin.

Claude Buridant signe « Le factitif en ancien français ». Il distingue un factitif lexical « par transitivation de certains verbes » d'un factitif dit « complexe », dont il détaille avec précision le fonctionnement casuel et les possibilités syntaxiques, le tout illustré de très nombreux exemples. Un des buts de l'auteur est de replacer le factitif de l'ancien français dans le contexte plus large des constructions avec verbe régissant une forme nominale d'un autre verbe ; ces dernières n'avaient alors pas encore atteint le degré de figement qui est le leur aujourd'hui.

Le français littéraire a tenté au tournant du XX^e siècle de restituer une certaine flexibilité à la syntaxe du factitif en faisant réapparaître les structures à pivot (de type *Marie fait l'enfant manger*), comme le montre Claire Badiou-Monferran dans sa contribution intitulée « Constructions causatives : le factitif en moyen français et en français moderne, formes résiduelles et émergentes ». Plutôt que d'y voir un trait stylistique archaisant, elle propose d'interpréter cette résurgence comme un cas d'*exaptation*, c'est-à-dire de réemploi d'une forme existante mais obsolète pour marquer une distinction nouvelle. Il se trouve en effet que dans les emplois modernes de la structure à pivot, le sujet grammatical de l'auxiliaire *faire* est inanimé et abstrait, une restriction qui ne s'observe pas dans l'ancienne langue.

L'auxiliaire par excellence du factitif en français est aussi, à la base, un verbe de sens plein ; dans « Le verbe *faire* en français moderne, entre factitif et suppléant », Samir Bajrić replace ses différents emplois dans le cadre d'un tenseur binaire qui va de l'idéo-genèse plénière (« fabriquer, réaliser ») à celle, par subduction croissante, du factitif, en passant par les étapes intermédiaires que sont : *faire* dans des locutions verbales avec déterminant (*faire la paix*), puis sans déterminant (*faire foi*), *faire* comme verbe anaphorique et enfin, *faire* « suppléant », large catégorie englobant tous les cas où il semble fonctionner comme l'équivalent d'un verbe plus précis (*Il a fait l'Algérie* « il a combattu en Algérie »).

La seconde section s'ouvre sur un article de Sibylle Kriegel et Guillaume Fon Sing, « Augmentation de la valence : le factitif en créole seychellois et en créole mauricien ». Après des considérations sur la théorie du factitif vu comme un phénomène lié à la valence et à un changement de diathèse, les auteurs illustrent à l'aide d'une riche documentation le fonctionnement du factitif dans les créoles à l'étude – et ce, pour les verbes transitifs (avec ou sans expression du causataire) et intransitifs. Il s'avère que la construction à pivot est de très loin la plus fréquente. L'existence (très minoritaire) de la construction concurrente (qui coïncide avec celle du français normé) pourrait s'expliquer comme le résultat d'un phénomène de rhématisation (les causataires post-posés étant typiquement des éléments nouveaux dans le déroulement linéaire de l'information) ou encore comme l'effet d'une tendance à la grammaticalisation qui s'est déjà déployée dans la plupart des langues romanes ; cela dit, l'influence du français écrit, surtout à Maurice, est probablement l'explication la plus simple.

La seconde contribution de cette section, rédigée par Ingrid Neumann-Holzschuh et Thomas A. Klingler, offre une présentation détaillée des « Structures causatives dans les français d'Acadie et de Louisiane et en créole louisianais ». Outre l'auxiliaire *faire*, les auteurs ont également traité *laisser* et *quitter* (causatifs permissifs) et en illustrent le fonctionnement avec des verbes transitifs et intransitifs, dans des énoncés affirmatifs et impératifs. Les auteurs relèvent en français de Louisiane (et, dans une moindre mesure, en français acadien moderne) un certain nombre d'attestations de la présence du factitif à pivot. Ils les interprètent comme résultant, le plus vraisemblablement, d'une influence de l'anglais, éventuellement combinée à une évolution interne de la langue débouchant sur une syntaxe plus transparente (SVO). En créole louisianais, le factitif à pivot est la règle et ne tolère que de rares exceptions, justifiées par le caractère de patients (« experiencers ») des causataires. Sur l'origine de cette prédilection, les auteurs évoquent la forte tendance à l'analcité des langues créoles.

Avec « Le factitif en créole et en français d'Haïti, perspective pédagogique », Renauld Govain dresse le portrait des emplois du factitif dans les deux langues du pays. Après avoir soulevé l'existence de causatifs lexicaux, il traite des rapports entre factitivité et valence verbale puis offre une présentation contrastive du fonctionnement du factitif en créole et en français haïtiens, puis en français général. Ce que l'on a déjà vu à Maurice et en Louisiane se confirme : c'est bien ici aussi la structure à pivot qui domine en créole, et qui déteint largement sur le français local – l'influence

inverse n'étant toutefois pas inconnue, par exemple dans le créole des locuteurs très influencés par le français écrit. L'auteur ne se limite d'ailleurs pas à l'auxiliaire *faire* : des exemples des types *forcer, quitter* (comme en Louisiane), *envoyer, bailler / donner* sont également fournis et leur valeur sémantique est commentée. Enfin, d'un point de vue pédagogique, il plaide pour une approche explicitement contrastive des constructions factitives où le français haïtien, entre le créole et le français dit 'général', mérite sa juste place.

La seconde section se clôt avec une contribution d'André Thibault qui fait le point sur la situation dans les créoles français et les français expatriés (« La syntaxe du factitif en francophonie et ses corrélats en créole »). Il s'agit d'évaluer les différentes hypothèses sur l'origine de la structure à pivot, qui pourrait venir de l'ancien et du moyen français, des parlers régionaux de France, du substrat africain, de l'adstrat anglais, ou encore représenter une innovation interne due au dynamisme propre des langues créoles. Après avoir passé en revue ces différentes possibilités, qui présentent toutes des difficultés, l'auteur se prononce en faveur de la dernière – en particulier après avoir tenu compte des contre-exemples que sont le français laurentien, l'acadien traditionnel et le créole réunionnais, lesquels ne connaissent pas la structure à pivot.

La troisième section de l'ouvrage, qui nous amène hors des frontières de la Romania, s'ouvre sur un article de Sylvie Voisin portant sur « Le factitif dans les langues atlantiques et les langues bantoues ». Après un tour d'horizon des différentes stratégies d'expression de la causation, l'auteure présente des constructions périphrastiques et à prédication complexe dans les langues à l'étude, non sans préciser que ces tournures sont plutôt rares car en fait la solution la plus fréquemment retenue est de nature morphologique : il s'agit de suffixes de dérivation verbale permettant de transformer un verbe en sa contrepartie causative – ce serait même, « dans certaines langues bantoues, la seule façon d'exprimer la causation ». Ces données affaiblissent l'hypothèse d'un substrat africain dans l'élucidation de l'origine de la structure à pivot dans les créoles français.

Un regard tourné sur les langues d'Extrême-Orient permet d'élargir encore davantage le spectre de la causation, envisagé dans toute sa variété. Marc Duval, dans « Le causatif en coréen », relève lui aussi l'existence de causatifs lexicaux, morphologiques et syntaxiques, en en détaillant la formation, les cas de défectivité, les effets de sens, ainsi que l'alternance casuelle sur le causataire (un peu comme, en français, on peut hésiter entre *il les fait manger la soupe* vs. *il leur fait manger la soupe*). La distribution observée entre causatifs morphologiques et syntaxiques est mise en parallèle avec deux pôles de la causation, laquelle peut être directe ou indirecte, parallèlement à des causataires pouvant être considérés comme plus ou moins « patients ». L'auteur conclut en rappelant l'importance du sémantisme dans l'analyse des stratégies d'expression du causatif en coréen.

Le recueil se termine avec une contribution d'Alain Lemaréchal, rédigée avec la collaboration de Xiao Lin, dont le titre est déjà tout un programme : « Le causatif-factitif dans les langues isolantes, agglutinantes et flexionnelles-fusionnelles (chinois,

kinyarwanda, tagalog, latin, sanskrit, etc.). Points de vue général et typologique ». Les lecteurs désireux d'obtenir une présentation critique générale du concept de causativité feront bien d'aborder la lecture de cet ouvrage par le chapitre 1 de cet article, « Quelles perspectives sur le causatif ? ». Un état de la question y est présenté, dans lequel les principales propositions théoriques sont discutées. De nombreux problèmes abordés tout au long de ce recueil sont évoqués par la suite : à travers des exemples empruntés à des langues typologiquement très variées, la question des rapports entre causativité et passivité, la notion de causatifs lexicaux, les constructions à pivot, les problèmes de marquage casuel du causataire, et surtout l'articulation entre causativité et voix (en tagalog) sont discutés et illustrés avec une abondance d'exemples.

L'ouvrage se clôt sur une série d'index (langues, auteurs et concepts cités) permettant de faciliter l'accès à des informations ciblées.

Sorbonne Université

André THIBAUT

Références bibliographiques

- Biville, Frédérique, 1995. « Énoncés factitifs en latin : syntaxe et sémantique », in : Longrée, Dominique (ed.), *DE SVS – Études de syntaxe latine offertes en hommage à Marius Lavency*, Louvain-la-Neuve, Peeters, 31-44.
- Christol, Alain (avec la collaboration de Bernard Bertolussi et Peggy Lecaudé), 2014. « Introduction. La causativité en latin : problèmes théoriques », in : Bertolussi, Bernard / Lecaudé, Peggy (ed.), *La causativité en latin*, Paris, L'Harmattan, 13-25.
- Lazard, Gilbert, 1998. « Définition des actants dans les langues européennes », in : Feuillet, Jack (ed.), *Actance et valence dans les langues de l'Europe*, Berlin / New York, de Gruyter, 11-146.
- Riegel, Martin / Pellat, Jean-Christophe / Rioul, René, 1994. *Grammaire méthodique du français*, Paris, PUF.
- Soares da Silva, Augusto, 2012. « Stages of grammaticalization of causative verbs and constructions in Portuguese, Spanish, French and Italian », *Folia Linguistica* 46/2, 513-552.

- Robert/Collins 1978 = Atkins, Beryl T./Duval, Alain/Milne, Rosemary C. *et al.* (1978). *Collins-Robert French-English English-French Dictionary*, Paris, Société du Nouveau Littré/Londres *et al.*, Collins.
- Schachter, Paul/Otanes, Fe T., 1971. *Tagalog Reference Grammar*, Los Angeles, University of California Press.
- Shibatani, Masayoshi, 2002. *The Grammar of Causative Constructions. A Conspectus*, Amsterdam, Benjamins (40 pages : téléchargeable sur www.academia.edu).
- Tai, James H.-Y., 1989. « Toward a Cognition-Based Functional Grammar of Chinese », in : Tai, James H.-Y./Hsueh, Frank (ed.), *Functionalism and Chinese Grammar*, Setton Hall (OH), CTLA, 227-244.
- Tesnière, Lucien, 1953. *Esquisse d'une syntaxe structurale*, Paris, Klincksieck.
- Tesnière, Lucien, 1959. *Éléments de syntaxe structurale*, Paris, Klincksieck.
- WALS = Dryer, Matthew S./Haspelmath, Martin (eds.), 2013. *The World Atlas of Language Structures Online*, Leipzig, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, <<http://wals.info>>.
- Watkins, Calvert, 2000. *The American Heritage Dictionary of Indo-European Roots*, Boston, Houghton Mifflin.
- Xiao, Lin, 2018. *L'iconicité de la séquence temporelle en chinois mandarin contemporain*, thèse soutenue à l'université de Sorbonne Université le 20 juin 2018 (dir. A. Lemaréchal), 411 p.
- Xiao Lin, à paraître. « À propos du marquage différentiel de l'objet et de *bǎ* en chinois ».
- Zhu, Dexi, 1982. *Yufa jiangyi* (Cours de grammaire), Pékin.

Index des langues citées

- acadien : 3, 4, 186, 190, 193, 195, 196, 197
africaines (langues –) : 2, 186, 191, 192
allemand : 60, 62, 63, 103, 255
ancien français : 2, 10, 12, 16, 20, 31, 34, 38, 40, 41, 45-66, 67, 69, 72, 109, 123, 147, 188, 189, 202
anglais : 1-4, 95, 101, 102, 110, 111, 123, 126, 136, 138, 139, 147, 148, 157, 162, 163, 186, 187, 190-192, 195-197, 205, 213, 214, 216, 230, 255, 278, 283, 289-294
atlantiques (langues –) : 4, 227-252
balant ganja : 235, 238, 252
bantoues (langues –) : 4, 227-252, 287, 290, 302, 304, 305
bayot : 235, 252
breton : 189, 197, 204
chichewa : 241, 243
chinois classique : 313
coréen : 4, 175, 253-281
coréen médiéval : 261, 263, 276
créole haïtien : 101, 153-183
créole louisianais : 3, 121-152, 214
créole mauricien : 3, 101-119, 216, 217, 220
créole réunionnais : 4, 196, 197
créole seychellois : 3, 101-119, 217
créoles (en général) : 1-4, 9, 11, 110, 121, 136, 149, 153, 168, 175, 176, 178, 181, 185-223
créoles de l'océan Indien : 102, 110, 216, 220
croate : 96
espagnol : 46, 109, 146, 157, 162, 163
finnois : 231
français acadien : 3, 121-152, 195
français régional antillais (F.R.A.) : 153-183, 186, 192, 205, 213
français colonial : 122, 148, 149
français d'Afrique : 191
français de la Caraïbe : 178
français de Terre-Neuve (FTN) : 121, 124, 126, 127, 132, 146, 148, 149, 191, 214
français des Antilles : 10, 11, 24, 31, 36, 148, 167, 168
français haïtien : 3, 4, 153-183
français louisianais : 3, 121-152, 190, 213
français mauricien : 148, 187, 205
français québécois : 148, 193, 195, 196
français régionaux (de métropole) : 110, 189, 193, 204
français régionaux (d'outre-mer) : 110, 181, 185, 197, 198, 213, 216
gallo : 190
géorgien : 288
germaniques (langues –) : 17, 60, 62, 63, 95
grec (ancien) : 17, 26
grec moderne : 270, 271
guarani : 273
guñaməlb : 235
indo-européennes anciennes (langues –) : 17, 39, 288
innu ainu : 288, 304
islandais : 63
italien : 46, 61, 70, 109, 124, 140, 147, 255
japonais : 273
javanais : 231
joola banjal : 235-237, 239, 241, 252
kabarde : 231
kammu : 233
karon : 245, 252
kîïtharaka : 242

- kikamba : 234, 240
 kikuyu : 234, 240
 kinyarwanda : 242, 245, 285-287, 289, 301-306
 laalaa : 235, 245, 246, 251
 langues africaines : 2, 186, 191, 192
 langues atlantiques : 4, 227-252
 langues bantoues : 4, 227-252, 287, 290, 302, 304, 305
 langues de Nouvelle-Guinée : 175
 langues des Philippines : 290, 295, 307, 310
 langues germaniques : 17, 60, 62, 63, 95
 langues indo-européennes anciennes : 17, 39, 288
 langues indo-iraniennes : 289
 langues mandé : 240
 langues Niger-Congo : 227, 228, 234, 240, 242
 langues romanes : 1-3, 9, 10, 16, 19, 23, 41, 47, 60, 64, 68, 73, 101, 109, 110, 122, 123, 127, 133, 144, 161, 270
 langues slaves : 95
 latin : 2, 5, 9-43, 59, 67, 68, 287-289, 293, 303
 lingala : 241, 243
 malgache : 310
 mandarin : 197, 273, 294-301
 mandé (langues -) : 240
 marathi : 273
 moyen français : 2, 4, 59, 67-81, 186, 188, 192, 193, 202, 203
 ndut : 235, 251
 nivkh : 231
 nkore : 243
 noon : 235, 241
 Niger-Congo (langues -) : 227, 228, 234, 240, 242
 Nouvelle-Guinée (langues de -) : 175
 nyoro : 243
 peul/pulaar : 235, 237
 Philippines (langues des -) : 290, 295, 307, 310
 portugais : 62, 64, 102, 109, 146, 147
 proto-atlantique : 246
 proto-australonésien : 310, 312
 proto-bantou : 246
 proto-indo-européen : 17, 39, 41
 proto-indo-iranien : 289
 proto-Niger-Congo : 246
 ragusains (parlers -) : 96
 romanes (langues -) : 1-3, 9, 10, 16, 19, 23, 41, 47, 60, 64, 68, 73, 101, 109, 110, 122, 123, 127, 133, 144, 161, 270
 roumain : 10, 46, 47
 sanskrit : 17, 39, 288-290
 sereer : 235, 237, 243-245, 251
 slaves (langues -) : 95
 soofa : 235, 252
 swahili : 231, 233, 242, 302
 tabassaran : 287
 tagalog : 5, 301, 307-314
 tangkhul naga : 233
 tariana : 231
 thaï : 175
 tondano : 310
 tswana : 233, 235
 turc : 270
 ukrainien : 197
 vata : 270
 wolof : 235-240, 243, 245, 246, 251

Index des concepts

- ablatif absolu : 19
 ablatif locatif : 280
 absolutif : 287, 315
 accusatif : 12-16, 18, 19, 22, 24, 30, 33, 34, 38, 41, 42, 47, 96, 98, 103, 176, 178, 183, 203, 247, 260-269, 280, 287, 289
accusatiuus cum infinitiuo : 23, 68, 127
 acquisition (d'une langue seconde ou étrangère) : 197, 200
 actant : 1, 2, 5, 11, 12, 48, 51, 52, 64, 86, 89, 90, 104, 122, 124, 146, 150, 151, 156, 158-160, 162, 164, 168, 170, 175, 178, 185, 186, 188, 189, 193-195, 198, 213, 286, 287, 290, 296-298, 301, 304, 307, 311, 313
 actualisateur : 48
 adcomitatif : 288, 315
 addition causative : 11
 adjacence stricte : 168, 169
 adjectif attribut : 13, 14, 42
 adstrat : 4
 adstratique (considération -) : 197
 affaiblissement sémantique : 17, 18, 41
 affixation : 233, 285
 agent : 11-16, 18, 22, 24-26, 34, 39, 46, 47, 49, 50, 52, 55, 56, 58, 64, 80, 94, 96, 97, 103, 105, 122, 125, 129, 130, 144, 146, 148, 160, 164, 165, 167, 170, 171, 179, 181, 194, 203, 221, 232, 244, 251, 252, 259, 260, 262, 267, 278, 286, 287, 289, 297, 299, 300-303, 305, 307, 309-311, 313, 317
 agent animé : 25, 55
Agent Focus (angl.) : 307
 agent-causataire : 253, 284
 agent(-)causateur : 9, 11, 12, 18, 21, 25, 31, 39, 41, 160, 272
 agent(-)causé : 9, 10, 11, 12, 13, 18, 21, 25, 30, 31, 33, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 253, 260, 262, 266, 280
 agentif, -ive : 48, 80, 121, 164, 167, 268
 agentivité : 1, 48, 64, 80, 125
agentivity (angl.) : 124
 agglutination : 15, 16, 23
 allomorphe : 16, 255, 257, 259, 309
 alternance casuelle : 4, 263
 ambitransitif : 230
 ambitransitivité : 240
 analycité : 3, 149
 analytique (causatif -) : 270
 analytique (causative -) : 229, 231-233, 239, 241
 anaphore : 35, 38
 anaphorique (verbe, expression -) : 3, 20, 35, 86, 93, 299
 animé : 9, 55, 79, 80, 96, 144, 160, 167, 171, 172, 174, 178, 179, 196, 215, 268, 288, 295
 animé humain : 55, 79, 80
 animé non humain : 80
 animée (entité -) : 9
 animéité : 267, 295, 305
 antéposition : 57, 60, 61, 63, 109, 297
 antéposition stylistique : 62, 65
 anticausatif, anticausative : 166, 167, 183
anticausativization (angl.) : 166
 aoriste : 288, 315
 applicatif : 245, 250, 251, 252, 285, 287, 301-307, 315, 316
 archaïsme : 64, 77, 78, 81, 190, 198
 archiverbe : 20

- argument : 47, 62, 122, 124, 158, 164, 166-168, 177, 231, 235, 236, 238, 245, 247, 249, 255, 260-263, 266-268, 271, 284, 286, 301, 304
- argumental(e) (codage, configuration, formule, schème, structure -) : 68, 79, 80, 154, 183, 287, 288, 309
- argumentation : 317
- aspect verbal : 159, 181
- aspectuel (codage -) : 80
- aspectuelle (périphrase -) : 59
- assistive causative* (angl.) : 272
- associative (voix -) : 307, 309-311, 314
- augmentation de la valence : 3, 11, 101, 102, 105, 122, 284-286
- auto-régulateur (processus -) : 138
- autorégulatrices (tendances -) : 149
- auto-régulation : 2
- auxiliaire : 2, 4, 10, 16, 23, 43, 45, 48, 49, 51, 52, 54, 60, 65, 68, 86, 93, 109, 110, 122-125, 127-129, 131-136, 139, 140, 146, 148, 153-156, 158-160, 168, 171-175, 177-181, 185, 186, 188, 189, 191, 193, 195, 196, 202, 204, 216, 218, 221, 231-233, 247, 270, 283, 285-287, 291, 292, 313
- auxiliante (forme -) : 75
- auxiliarité : 86, 94, 98
- auxilié, -ée (verbe, forme -) : 48, 50, 54, 56, 57, 60, 75, 185, 186, 188, 189, 196
- avalent : 286
- bénéfactive (voix -) : 307-310, 315
- Benefactive Focus* (angl.) : 308
- biclausal, bi-clausal* (angl.) : 123, 146, 147, 148
- biprédicative (structure -) : 64
- bivalent : 124, 129, 130, 134, 146, 251, 252, 257, 286, 288, 297, 301
- causatif-bénéfactif : 245
- carte sémantique : 272, 273
- case accessibility hierarchy* (angl.) : 103
- casuelle (alternance, forme, marque, variation, terminologie -) : 4, 52, 262-264, 267, 268, 270, 280
- causal, -ale (voix, etc. -) : 47, 232, 233, 245, 307, 309, 310, 312-314
- causalité : 47, 97, 283, 312
- causant (verbe -) : 227, 232, 236
- causataire : 1, 3, 4, 5, 101, 103-112, 114, 122-127, 129-132, 138, 140, 144, 185, 231, 239, 245, 253, 261-265, 267, 268, 272, 275, 276, 278, 284, 286-289, 290, 295, 302, 303, 306, 310, 311, 313, 314
- causateur : 1, 9, 11, 12, 20, 21, 25, 31, 41, 46, 47, 101-105, 122, 123, 129, 160, 177, 185, 232, 233, 244, 264, 272, 274-278, 284-289, 295, 303, 307, 310-314
- causatif (sème -) : 12
- causatif (suffixe [de] -) : 244, 245, 248, 289
- causatif (verbe -) : 10, 23, 122-124, 129, 146, 183, 230, 235, 236, 247, 258, 263
- causatif à pivot : 102, 110, 111, 189, 191, 193
- causatif analytique : 270
- causatif-applicatif : 245
- causatif-bénéfactif : 245
- causatif direct : 272-275
- causatif-factitif : 4, 314
- causatif indirect : 272-275, 277, 303
- causatif-permissif : 287
- causatif sociatif : 251, 252, 272, 273-5
- causatif syntaxique : 253, 259, 262, 264, 266, 267, 269, 270, 272-278
- causatif, -ive lexical(e) : 140, 232, 240, 253-255, 261, 273, 292, 293
- causatif, -ive morphologique : 4, 39, 230, 232, 244, 253, 255, 258, 259, 261, 266, 272-278, 293, 303
- causatif, -ive périprastique : 102, 123, 231, 232, 236, 253
- causation : 4, 48, 81, 94, 96, 227, 229, 231-233, 240, 241, 244, 245-247, 250, 266, 272, 278, 279, 299
- causative (dérivation -) : 230, 231, 240, 244, 247, 251, 252
- causative (force -) : 123
- causative (périphrase -) : 10, 16, 23, 41
- causative (voix -) : 39, 154
- causative agentive : 1, 121
- causative analytique : 229, 231-233, 239, 241

- causative focus* (angl.) : 312
causative permissive : 110
causativité : 1, 2, 5, 9, 10, 12-16, 20, 23, 26, 30, 39, 41-43, 121, 125, 133, 140, 192, 198, 275, 278
causé : 1, 46, 160, 231
causé (verbe -) : 236, 237, 262, 270
causee (angl.) : 1, 103, 122, 230, 231, 245
causer (angl.) : 1, 101, 103, 122, 123, 231, 244, 272
centripète : 248
circonstant : 57-59, 285, 287, 302, 304
classe nominale : 247, 248
classificateur : 315
clitique : 63, 124, 127, 146, 151, 176, 233, 247, 270
coalescence : 63, 64, 69, 70, 75, 109
coalescent : 69, 78, 80
codage syntaxique : 129
cohésion syntagmatique : 109
comitatif : 280, 305, 311
comitatif-associatif : 304
compacité : 232, 233, 244, 270
compactness (angl.) : 146, 147, 149
complément d'agent : 12, 96, 129, 164, 181, 259, 286, 307, 311
complémentation : 10, 60, 63, 317
complétive : 2, 10, 19, 20, 42, 98, 130, 133, 236, 284, 287, 296, 299, 313
complexe (verbe -) : 50, 60
connecteur : 248
consécutive : 287, 296, 301, 313
construction [à] pivot : 3, 5, 106, 195, 197, 286, 294, 296-301, 313, 314
construction causative à pivot : 110, 111
construction factitive à pivot : 102
construction moyenne : 260
construction sérielle : 101, 297
contrôleur de l'infinitif : 68, 70, 71, 72, 75-80
co(-)référentiel : 20, 25, 47, 144, 299, 301
créolisation : 111, 122, 192, 198
datif : 27, 96, 138, 151, 207, 259, 261, 262, 265-268, 280, 281, 286, 287, 304, 311
décausative (valeur -) : 230
déflexivité : 36
déictique : 80, 248
demoted (angl.) : 290, 311, 314
demotion (angl.) : 286, 287, 300
dépendance verbale : 328, 248
déponent : 16, 31, 166
dérivation causative : 230, 231, 240, 244, 247, 251, 252
dérivation multiple (angl. *suffix stacking*) : 247
dérivation verbale : 241, 242, 247
désinence moyenne : 289
destinative (voix -) : 307, 308, 315
détransitivisation : 166
détransitivisées (phrases -) : 166
diagrammatic ordering (angl.) : 62, 123, 147
diathèse : 3, 24, 101, 102, 122, 155, 156, 185, 285-287, 289, 300, 301, 304, 306, 307, 309, 310-312, 315
diathétique : 46, 80, 122
diatopisme : 186, 189, 201
disjonction : 50, 54, 58-60, 62, 63
distal (déictique -) : 248
distributivité : 304
ditransitif : 132, 230, 262, 309
donataire : 286
donateur : 286
double prédication : 68, 80
dynamique (aspect, verbe -) : 72-74, 79, 251, 252, 313
effection : 48, 57, 94, 96, 97
emphatique : 238
enchâssé, -ée : 271, 293
enchâssement : 47, 301
enclitique : 161, 177
énonciation débrayée : 73
énonciation embrayée : 73
ergatif : 287, 288, 300, 301, 309, 315
ethnocentrisme : 283, 304, 307, 317

- exaptation : 2, 67, 75, 77-81
experier (angl.) : 3, 124-127, 129, 131, 144, 148
 expériment : 13, 18, 22, 24, 25, 26, 103, 286
 extragrammaticalité : 63
 factitif à pivot : 3, 123, 126, 146-148, 186, 187, 191, 192, 197
 factitif lexical : 2
 factitive (périphrase -) : 2, 54, 168
 flexion : 11, 31, 36, 64, 166, 249, 285, 286, 289, 291, 313
 focalisant : 80
 focalisation : 248
 force causative : 123
 français zéro : 149
 générative (grammaire -) : 61, 284, 292
 générative (sémantique -) : 291, 292
Giving Model (angl.) : 294, 311
 grammaticalisation : 1-3, 9-11, 23, 40, 41, 65-67, 69, 70, 73, 75, 80, 81, 101, 109-112, 122, 148, 182, 283, 291, 298, 299, 317
 humanité : 295
 iconicité : 244, 295, 297, 298, 318
 iconique : 103, 244
 idéogénèse : 45, 92, 93, 95
 immixtif (auxiliaire -) : 49
 immixtion (exécutive, causative, tolérative, connective) : 45, 48, 64, 66
 impératif : 3, 13, 20, 26, 63, 96, 133, 135, 137, 193, 248
 impérative (modalité -) : 108, 193, 195, 221
 imperfectif : 73, 79, 248
impermeable constructions (angl.) : 70
 inaccompli : 236, 248, 310, 315
 inanimé(e) : 2, 10, 13, 16, 20, 22-26, 41, 55, 79, 80, 160, 167, 178, 210, 264, 265, 288, 307
 inchoative (valeur -) : 173
 indice pronominal : 248
indirect action (angl.) : 312
 indo-européenne (racine -) : 17
 infinitif personnel : 64
input (angl.) : 111, 195, 198
 instigateur : 12, 122, 123, 303
 instrument : 34, 80, 280, 287, 302-304, 307, 309, 313, 314
 instrument-comitatif : 311
 instrumental, -ale : 263-265, 280, 281, 285, 287, 302-310, 315
 intercalation : 54, 56, 57, 188
 intransitif : 2, 3, 16, 29, 30-32, 51, 69, 105-107, 124, 133, 146, 147, 154, 158, 161, 168, 177, 181, 188, 216, 230, 251, 252, 260, 262, 296, 298, 300, 301, 309, 313
 jussif (verbe -) : 16, 21, 38, 41
 jussive (modalité, valeur -) : 12, 30, 57, 271
 labile (verbe, propriété -) : 230, 240, 294, 314
 lexical(e) (causatif, -ive) : 140, 232, 240, 253-255, 261, 273, 292, 293
 lexical (factitif -) : 2
 lexique-grammaire (théorie -) : 293, 299
 marquage actantiel : 146
 marquage casuel : 5, 261, 264, 266, 311
 marquage périphrastique : 263
 marque(s) casuelle(s) : 262, 264, 267, 268
 médiateur : 46
 médiopassif, médiopassive : 166, 167
 modale (périphrase -) : 59, 63
 modalité impérative : 108, 193, 195, 221
 modalité jussive : 57
 monotransitif, -ive : 124, 129, 146
 monovalent : 124, 133, 136, 178, 251, 252, 286, 287
 morphème causatif : 10, 39, 41, 230, 246
 morphème prohibitif : 13
morphological causative (angl.) : 123
 morphologique (causatif, -ive -) : 4, 39, 230, 232, 244, 253, 255, 258, 259, 261, 266, 272-278, 293, 303
 moyen : 286, 289, 290, 315
 moyenne (voix, construction, désinence, diathèse -) : 39, 166, 260, 286, 289
 narratif : 235, 236, 238
 neutralisation : 11, 31, 36, 37, 41, 297

- nominatif : 14, 16, 96, 253, 262, 265-271, 280, 281, 289, 315
- noyau prédicatif : 163
- Object-Subject reversal* (angl.) : 302, 305
- obsolescence : 75, 76
- obsolescente (forme, construction -) : 2, 77
- opérateur de causatif : 285, 296
- Operating Model* (angl.) : 294, 311
- opérativité : 45, 94, 96, 97
- particule énonciative : 315
- passif : 11, 12, 14, 15, 19, 21, 24, 25, 29-31, 33, 34, 36-38, 40, 41, 43, 53, 140, 144, 155, 164-167, 170, 172, 178, 198, 231, 259, 260, 279, 281, 285, 286, 288-290, 297, 300, 302, 303, 305-307, 309-311, 313, 315
- passivation : 289, 302
- passive (phrase -) : 156
- passive (voix -) : 12, 24, 31, 155, 179, 308, 309, 311, 315
- patient : 4, 9, 12, 13, 15, 16, 18, 24, 25, 29, 33, 34, 40, 47, 49, 50, 52, 54, 55-57, 64, 124-127, 129, 131, 144, 148, 165, 170, 171, 179, 206, 260, 263, 265, 272, 276, 277, 286, 287, 289, 297-301, 305, 309, 310, 311, 313-315
- Patient Focus* (angl.) : 307
- périodisation : 67, 70
- périphrase aspectuelle : 59
- périphrase causative : 10, 16, 23, 41
- périphrase factitive : 2, 54, 168
- périphrase modale : 59, 63
- périphrase permissive : 133
- périphrase verbale : 10, 46-48, 60, 68
- périphrastique (causatif, -ive -) : 102, 123, 231, 232, 236, 253
- perméabilité : 72
- permissif (verbe -) : 136
- permissive (causative, causativité, valeur, périphrase, etc. -) : 1, 110, 121, 123, 133
- pivot : 186, 207, 231
- pivot (causatif, factitif à -) : 3, 102, 110, 111, 123, 126, 146-148, 186, 187, 189, 191-193, 197
- pivot (construction [à] -) : 5, 106, 195, 197, 286, 294, 296-301, 313, 314
- pivot (construction factitive à -) : 102
- pivot (construction causative à -) : 110, 111
- pivot (structure à -) : 2-4, 148, 192-194
- pivot (structure factitive à -) : 185, 195, 197
- pivot (structure causative à -) : 193
- pivot pronominal : 217, 220
- pivot substantival : 218, 219, 221, 222
- plénier (sens -) : 45, 46
- polycatégorialité : 317
- polygénèse : 67
- pragmatique (codage -) : 80
- prédicat : 47, 64, 68, 78, 79, 80, 163, 164, 178, 182, 227, 231, 233, 238, 239, 266, 271, 284, 286, 288, 295, 301, 315
- prédication : 4, 68, 80, 122, 158, 178, 231, 236-239, 241, 247, 268, 270
- présentatif : 54, 92, 153, 169, 238
- principe d'adjacence stricte : 168, 169, 181
- proclitique : 161, 177
- proforme : 267, 275
- prolepse : 22, 23
- promotion : 161, 286, 287, 289, 290, 300, 305, 307, 309, 312
- pronominalisation : 162, 176, 177, 215
- proposition infinitive : 10, 11, 13, 16, 20, 21, 23, 24, 26-41
- pseudo-auxiliaire : 291
- pseudo-factitif : 144
- psychomécanique : 92, 96, 98
- puissanciel (auxiliaire -) : 49
- quasi-auxiliaire : 48, 122, 283, 291
- quasi-auxiliarité : 45
- réanalyse : 67-70, 76
- récepteur : 46
- recteur (verbe -) : 48, 59, 63
- réduction actantielle : 12
- réduction passive : 12
- réduplication : 160, 241, 248
- Referent Focus* (angl.) : 307, 309
- réflexivité : 304
- réinterprétation : 31, 37, 38

- Relational Grammar* (angl.) : 285, 286, 290, 306, 316, 317
- renversement (syntaxique) : 302, 305, 313, 314
- resegmentation : 37
- rhématique (marque –, élément –) : 101, 109, 112, 265
- rhème : 109
- rôle sémantique : 101, 103, 122, 124, 144, 288, 293, 302, 308
- sandhi : 289
- schéma actanciel : 48, 66
- scrambling* (angl.) : 61
- semantic map* (angl.) : 273
- sémantico-référentiel : 265, 272
- sémantique (rôle –) : 101, 103, 122, 124, 144, 288, 293, 302, 308
- sème causatif : 12
- semi-analytique : 146, 231, 232
- sens plénier : 45, 46
- sens vicariant : 45
- sérialisation : 102, 175
- série verbale : 174-176, 297, 298
- sérielle (construction –) : 101, 297
- SN pivot : 188, 192, 193, 195, 196
- sociatif (causatif –) : 251, 252, 272, 273-5
- sociative causative* (angl.) : 272
- SOV : 59, 60
- statif : 302
- statique (aspect, verbe –) : 16, 73, 75, 79, 307
- stativisation : 305
- stativization* (angl.) : 302
- stemma : 86, 87, 95
- structure à pivot : 2-4, 148, 192-194
- structure argumentale : 68, 183
- structure biprédicative : 64
- structure causative à pivot : 193
- structure factitive à pivot : 185, 195, 197
- stylistic fronting* (angl.) : 62, 66
- subduction : 3, 45, 92, 98
- subjonctif : 10, 13, 20, 21, 22, 30, 31, 37, 41, 46, 47, 271, 287
- subordination : 22, 23, 49, 231, 236, 284, 286, 287, 313
- substrat : 2, 4, 190, 192
- substratique (considération –) : 197
- substratiste : 198
- suffix stacking* (angl.) : 247
- suffixation : 241
- suffixe adverbialisant : 253, 262, 269
- suffixe causatif : 244, 245, 248
- superstratiste : 198
- supervision sociative* (angl.) : 272
- suppléant : 3, 45, 83, 85, 87, 88, 92, 93, 95-97
- SVO : 3, 68, 146, 147, 149, 193, 195, 198, 235, 236, 298
- syntagmatic cohesion* (angl.) : 109
- syntactique (causatif –) : 253, 259, 262, 264, 266, 267, 269, 270, 272-278
- tactique (critère, facteur, morphème –) : 11, 24, 25
- TAM : 159, 302-306, 309, 310, 315
- téléologique (finalisme –) : 283
- temps composés : 51, 52, 59
- tenseur binaire : 3, 93
- tétravalent : 286
- thématique (élément –) : 55, 56, 58, 60
- thématisation : 169
- thème : 23, 109, 265, 267, 268, 280, 281
- topicalisant : 80
- transcatégorialité : 317
- transcatégorisation : 16, 162
- transformatif : 13
- transitif : 10, 19, 29, 31, 33, 34, 38, 41, 51, 69, 80, 103, 105, 106, 134, 140, 158, 160, 161, 164, 166, 168, 169, 178, 188, 189, 193, 195, 230, 261, 262, 297, 298, 301, 309, 315
- transitivante (tendance –) : 255
- transitivisation : 2, 12, 51, 286, 300, 301, 309, 314
- transitivité : 66, 161, 168, 262, 316, 317
- translateur d'incidence : 94
- translateur d'opérativité : 94
- triactanciel : 47

- trivalent : 132, 286, 297, 301
- valence : 3, 5, 11, 46, 101-103, 105, 122, 123, 129, 140, 150, 151, 177, 178, 230, 245, 250-252, 254, 284-286, 290, 299, 301, 302, 313, 316
- valeur de vérité : 285, 295, 296, 303
- valeur permissive : 123
- vecteur cinétique : 45
- verbale (dérivation -) : 241, 242, 247
- verbale (périphrase -) : 10, 46-48, 60, 68
- verbe à sème causatif : 12
- verbe auxiliaire : 49, 185, 270
- verbe auxilié : 48, 57, 185, 186, 188, 189, 196
- verbe causant : 227, 2332, 236
- verbe causatif : 10, 23, 122-124, 129, 146, 183, 230, 235, 236, 247, 258, 263
- verbe causé : 236, 237, 262, 270
- verbe complexe : 50, 60
- verbe factitif : 86, 101, 126, 153, 161, 164, 167, 168, 174, 175, 176, 177
- verbe générique anaphorique : 20
- verbe jussif : 16, 21, 38, 41
- verbe permissif : 136
- verbe recteur : 48, 59, 63
- verbe(-)support : 10, 18, 254, 298
- vicariant (sens, emploi, etc. -) : 45, 65, 287, 299
- voix causative : 39, 154
- voix moyenne : 39, 166, 286
- voix passive : 12, 24, 31, 155, 179, 308, 309, 311, 315
- voyelle thématique : 288, 315

Index des auteurs

- Abeillé, Anne : 47, 65, 83, 97, 124, 131, 138, 150
 Aboh, Enoch O. : 101, 112
 Adam, Jean-Michel : 83, 97
 Adams, James Noel : 17, 21, 27, 41, 43
 Agnès, Sauvane : 288, 304, 316
 Aikhenvald, Alexandra Y. : 112, 249, 279, 313, 316
 Akimoto, Minoji : 81
 Allesaib, Muhsina : 118
 Alleyne, Mervyn C. : 197, 199
 Álvarez Huerta, Olga : 9, 10, 25, 26, 42
 Apicius : 12, 15, 20, 21, 30, 31, 35, 42
 Armand, Alain : 196, 199
 Arrighi, Laurence : 122, 126, 136, 137, 140, 144, 145, 149
 Arrivé, Michel : 150, 154, 155, 182
 Atkins, Beryl T. : 293, 318
 Austin, John L. : 88, 97
 Babaliyeva, Ayten : 287, 288, 316
 Badiou-Monferran, Claire : 2, 64, 80, 81, 102, 110, 147, 188, 189, 203
 Bajrić, Samir : 2, 3, 45, 65, 88, 96-98, 287, 299
 Baker, Philip : 113
 Barnes, Jonathan : 279
 Barsi, Monica : 201
 Bartoletti, Corinna : 102, 105, 107, 109, 113, 118
 Bassène, Alain-Christian : 237, 241, 248
 Bastin, Yvonne : 243, 245, 248
 Bat-Zeev Shyldkrot, Hava : 66
 Bearth, Thomas : 235, 248
 Béchade, Hervé-D. : 153, 159, 182
 Beniak, Édouard : 150
 Beniamino, Michel : 112, 199, 200
 Bernabé, Jean : 165, 182
 Bezinska, Yanka : 153, 182
 Biaye, Sékou : 238, 249
 Bidaud, Samuel : 45, 65
 Blaise, Albert : 18, 19, 26, 28, 29, 42
 Blake, Frank R. : 307, 316
 Blanche-Benveniste, Claire : 83, 98, 150
 Blench, Roger : 228, 250
 Blumenthal, Peter : 201
 Bodelot, Colette : 38, 42
 Bollée, Annegret : 102, 105, 106, 113
 Booiij, Geert : 249
 Boone, Annie : 45, 65, 92, 98
 Boons, Jean-Paul : 296, 316
 Bortolussi, Bernard : 22, 42, 43
 Boudreau, Annette : 151
 Boudreau, Éphrem : 137, 149
 Brasseur, Patrice : 121, 122, 126, 127, 129, 130, 136-38, 140, 141, 144, 145, 149, 150, 191, 199, 214
 Broussard, James F. : 134, 149
 Brunot, Ferdinand : 69, 199, 203
 Burgess, Clifford Spence : 242, 248
 Buridant, Claude : 2, 10, 12, 16, 20, 31, 40, 59, 63-65, 102, 109, 123, 147, 189
 Calboli, Gualtiero : 42
 Cannings, Peter : 80, 81
 Carayol, Michel : 196, 199
 Carvalho, Paulo de : 98
 Castellotti, Véronique : 182
 Cerbasi, Donato : 10, 43, 47, 48, 62, 66, 68, 70, 73, 81, 121, 123, 125, 127, 140, 146-148, 152
 Chamberlain, Jeffrey T. : 13, 42, 67-70, 72, 80, 81, 147, 150

- Chao, Yuenren : 296-298, 316
 Chaudenson, Robert : 110, 112, 136, 138
 Chauveau, Jean-Paul : 149, 150, 156, 157, 182, 187, 188, 190, 196, 199, 205
 Chevalier, Jean-Claude : 139, 150
 Christol, Alain : 1, 5, 12, 15, 20, 21, 30, 42, 124, 150
 Chung, Sung-Yeo : 272, 273, 275, 279
 Colombo, Maria : 201
 Comrie, Bernard : 47, 65, 103, 105, 112, 121-24, 132, 150, 229, 233, 248, 292
 Confais, Jean-Paul : 144, 150
 Conwell, Marilyn : 126, 151
 Cormier, Yves : 137, 149, 196, 199
 Coyaud, Maurice : 259, 279
 Creissels, Denis : 153, 154, 182, 235, 238, 248-250, 284, 303, 316
 D'Argenio, Elisa : 42
 Dalrymple, Marie : 153, 183
 Damoiseau, Robert : 165, 182, 199, 205, 216
 Damourette, Jacques : 45, 48, 65
 David, Jean : 66
 De Guzman, Vide P. : 301, 309, 313, 316
 DeGraff, Michel : 165, 182
 Dejean, Yves : 168, 169, 182
 Desclés, Jean-Pierre : 284, 316
 Dick, Thérésia : 104, 113
 Dik, Simon C. : 292-294, 316
 Dittmar, Norbert : 197, 200
 Diwersy, Sascha : 201
 Dixon, Robert Malcom Ward : 102, 103, 112, 121-24, 146, 149, 151, 229, 230-233, 241, 244, 249, 270, 279, 313, 316
 Doneux, Jean-Léonce : 246, 249
 Drapeau, Lynn : 288, 304, 316
 Dryer, Matthew S. : 152, 318
 Duarte, Pedro : 42, 43
 Dubois, Jean : 153-155, 181, 182
 Dubois, Lise : 151
 Duval, Alain : 318
 Duval, Marc : 4, 278
 Enzinger, Stefan : 121, 124, 127, 151
 Ernout, Alfred : 17, 19, 22-24, 27, 42, 288, 316
 Falkert, Anika : 121, 122, 124-128, 130, 132-135, 139, 141, 142, 144, 145, 150
 Ferguson, Charles A. : 197, 200
 Fichy, Patrice : 46, 65
 Fleck, Frédérique : 42, 43
 Fon Sing, Guillaume : 1, 3, 112, 113, 187, 188, 193, 200, 220
 Francard, Michel : 156, 157, 182
 Frey, Claude : 95, 98, 192, 200
 Fruyt, Michèle : 2, 13, 15, 16, 24, 41-43, 304
 Gaatone, David : 50, 65
 Gadet, Françoise : 154, 155, 182
 Gadet, Steve : 187, 199, 208, 219
 Galazzi, Enrica : 157, 182
 Galmiche, Michel : 154, 155, 182
 Gamillscheg, Ernst : 147, 151
 Gavaille, Laurent : 13, 42
 Gérin, Pierre M. : 139, 140, 150, 200
 Giry-Schneider, Jacqueline : 88, 98
 Gitton-Ripoll, Valérie : 26, 42
 Givón, Talmy : 230, 240, 249
 Glaude, Herby : 154, 166, 167, 173, 175, 182
 Godard, Danièle : 47, 65, 83, 97, 124, 131, 138, 150, 235, 249
 Good, Jeff : 241, 243, 249
 Goosse, André : 140, 151, 200
 Gougenheim, Georges : 51, 64, 65, 67, 81, 95, 98, 188, 189, 200, 202, 203
 Govain, Renauld : 3, 156-158, 182, 187
 Grad, Anton : 51, 65
 Greco, Paolo : 18, 35, 42
 Grevisse, Maurice : 140, 151, 153, 183, 200, 204
 Gross, Gaston : 88, 98
 Gross, Maurice : 88, 98, 296, 299
 Guentchéva, Zlatka : 284, 316
 Guidry, Richard : 133, 151
 Guillaume, Gustave : 45, 65, 85, 98, 190, 204
 Guimbretière, Elisabeth : 157, 182
 Guthrie, Malcolm : 234, 246, 249

- Haiman, John : 244, 249
 Hallion, Sandrine : 139, 151
 Hanse, Joseph : 129, 133, 138, 151
 Haspelmath, Martin : 152, 249, 318
 Haudry, Jean : 11, 12, 43
 Hazaël-Massieux, Guy : 200, 205
 Hazaël-Massieux, Marie-Christine : 188, 200, 205, 217-219
 Heidinger, Steffen : 166, 183
 Heine, Bernd : 250
 Hennemann, Julia : 121, 122, 124, 125, 127-132, 134, 136-39, 141-145, 150
 Hirshbühler, Paul : 65
 Hirtle, Walter : 65
 Hoffmann, Roland : 26, 43
 Holm, John A. : 182
 Hyman, Larry : 80, 81
 Iliescu, Maria : 65
 Iljic, Robert : 297, 298, 316
 Ingham, Richard : 62, 65
 Jamison, Stephanie W. : 39, 43
 Jerro, Kyle Joseph : 234, 245, 249
 Joly, André : 45, 65, 92, 98
 Jourdain, Élodie : 187, 200, 204, 216
 Juilland, Alphonse : 126, 151
 Kaheraoui, Malika : 153, 176, 183
 Kang, Young-Se : 265, 266, 279
 Kim, Seong-ju : 258, 279
 Kimenyi, Alexandre : 234, 249, 286, 301, 302, 305, 306, 316
 King, Ruth : 132, 151
 Kleiber, Georges : 66
 Klingler, Thomas A. : 3, 102, 122, 130, 134, 136, 139, 141, 142, 149, 150, 187, 190, 191, 196, 200, 201, 216
 König, Ekkehard : 249
 Kriegel, Sibylle : 3, 102, 103, 107, 110, 112, 113, 121-123, 146, 147, 151, 154, 177, 178, 183, 185, 187, 200, 216, 217
 Kühner, Raphael : 43
 Kulikov, Leonid : 229, 232, 249
 Labelle, Marie : 62, 65
 Lamiroy, Béatrice : 65
 Langacker, Ronald W. : 48, 65, 97, 98
 Lass, Roger : 75, 81
 Lazard, Gilbert : 1, 5, 153, 154, 183, 245, 298, 316
 Le Bellec, Christel : 153, 172, 183
 Le Bidois, Georges : 189, 200
 Le Bidois, Robert : 189, 200
 Le Querler, Nicole : 48, 66
 Lecaudé, Peggy : 5, 42, 43
 Lee, Hyo Sang : 266, 279
 Lee, Iksop : 276-279
 Lee, Ji-su : 266, 276, 279
 Leeman-Bouix, Danielle : 97, 98
 Lehman, Christian : 9, 23, 43, 109, 112
 Lemaréchal, Alain : 4, 232, 233, 283, 284, 286, 293-296, 298, 299, 301, 302, 307, 309, 311, 312, 314, 316-318
 Lenoble, Muriel : 43
 Li Paul N. : 294, 297, 317
 Li, Charles N. : 81
 Longrée, Dominique : 5, 43
 López Moreda, Santiago : 18, 43
 Lubello, Sergio : 66
 Lüpke, Friederike : 250
 Lyons, John : 295, 317
 Marchello-Nizia, Christiane : 73, 75, 81, 156, 183
 Marshall, Margaret M. : 201
 Martin Rodríguez, Antonio : 10, 43
 Martin, Samuel E. : 279
 Martineau, France : 152, 153, 183, 187, 188, 199, 200
 Martinet, André : 153, 155, 183
 Massignon, Geneviève : 196, 200
 Mathieu, Éric : 62, 66
 Meeussen, Achille Emiel : 246, 249
 Meeuwis, Michael : 243, 249
 Meillet, Antoine : 17, 42, 288, 316
 Ménard, Philippe : 52, 66

- Miller, Philippe : 47, 65, 83, 97, 124, 131, 138, 150
- Milne, Rosemary C. : 318
- Mitko, Julia : 121, 151
- Moignet, Gérard : 45, 48, 66, 93, 94, 98
- Molinier, Christian : 66, 153, 179, 183
- Monneret, Philippe : 92, 93, 98
- Monteil, Pierre : 37, 43
- Moody, Marvin D. : 80, 81
- Morel, Aude : 42, 43
- Mougeon, Raymond : 150, 152, 191, 200, 214
- Moussy, Claude : 13, 42, 43
- Mufwene, Salikoko S. : 197, 200
- Muriungi, Peter Kinyua : 242, 249
- Mwangi, Phyllis : 234, 240, 250
- Nadasdi, Terry : 132, 151, 152, 200
- Nam, Ki-shim : 275, 279
- Nedjalkov, Vladimir Petrovitch : 229, 250
- Neumann-Holzschuh, Ingrid : 3, 102, 121, 122, 125-135, 137-139, 141-143, 145, 148-151, 187, 190, 191, 196
- Neveu, Franck : 77, 78, 81
- Nichols, Johanna : 255, 279
- Nilsson-Ehle, Herman : 47, 66
- Novakova, Iva : 153, 178, 183
- Nurse, Derek : 235, 248, 250
- Obenauer, Hans-Georg : 299, 317
- Oesterreicher, Wulf : 109, 112, 122, 144, 147, 151, 249
- Oliel, Jacob : 200, 204, 212, 216
- Orlandini, Anna : 13, 42
- Otanes, Fe T. : 309, 312, 313, 318
- Overdulve, Cornelis Marinus : 302, 303, 305, 317
- Papen, Robert A. : 131, 151
- Pardeshi, Prashant : 244, 250, 272, 273, 279
- Park, Jeong-Woon : 260, 262, 264, 265, 276, 279
- Patrick, Peter L. : 182
- Patterson, Betty Soon Ju : 265, 279
- Pellat, Jean-Christophe : 5, 66, 151, 157, 200, 253
- Perlmutter, David M. : 285-287, 306, 317
- Peterson, David A. : 279
- Peytard, Jean : 150
- Philippson, Gérard : 248, 250
- Pichon, Édouard : 45, 48, 65
- Picoche, Jacqueline : 92, 98
- Piston-Hadlen, Déborah : 121, 150, 191, 199, 213
- Poirier, Pascal : 196, 200
- Poletto, Cecilia : 61, 62, 66
- Pompilus, Pradel : 154, 156, 158, 159, 183, 187, 200, 204, 215
- Ponchon, Thierry : 48-52, 54-57, 59, 66, 67, 81, 94, 98, 123, 151
- Pottier, Bernard : 59, 66
- Pozdniakov, Konstantin : 229, 234, 250
- Quayle, Nigel : 95, 98
- Queixalos, Francesc : 288, 317
- Rădulescu, Anda : 66
- Raffaelli, Ida : 96, 98
- Ramos, Teresita : 308, 310, 311, 317
- Ramsey, S. Robert : 276-279
- Ramstedt, G. J. : 258, 279
- Rehner, Katherine : 200
- Reid, Lawrence : 307, 317
- Renaudier, Marie : 237, 243, 250
- Renou, Louis : 289, 290, 317
- Renzi, Lorenzo : 61, 66
- Reutner, Ursula : 112
- Rey-Debove, Josette : 151
- Rey, Alain : 151
- Ridel, Félix-Clair : 261, 279
- Riegel, Martin : 1, 5, 47, 66, 121, 122, 129, 144, 151, 193, 200
- Riemann, Othon : 35, 43
- Rioul, René : 5, 66, 151, 200
- Ritter, Elizabeth : 165, 183
- Rix, Helmut : 293, 317
- Robillard, Didier de : 112, 199, 200
- Røegiest, Eugeen : 64, 66, 123, 140, 146, 151, 153, 178, 183

- Rosalie, Marcel : 102, 105, 106, 113, 137
 Rotaetxe, Karmele : 122, 151
 Rottet, Kevin J. : 130, 131, 137, 145, 150, 151, 201
 Rousseau, André : 316, 317
 Ruwet, Nicolas : 153, 183
 Salvi, Giampaolo : 61, 66
 Sambou, Pierre : 245, 250
 Schachter, Paul : 309, 312, 313, 318
 Schadeberg, Thilo C. : 246, 250
 Schwegler, Armin : 66
 Scurtu, Gabrielle : 66
 Segerer, Guillaume : 228, 229, 234, 250
 Sfar, Inès : 201
 Shibatani, Masayoshi : 112, 244, 248, 250, 272, 273, 275, 279, 283, 318
 Siewierska, Anna : 302
 Silnitsky, Georgij G. : 229, 250
 Simone, Raffaele : 10, 43, 47, 48, 62, 66, 68, 70, 73, 81, 121, 123, 125, 127, 140, 146-48, 152, 199
 Soares da Silva, Augusto : 1, 5, 109, 112, 121, 123, 124, 127, 133, 144, 146-148, 152
 Song, Jae Jung : 102, 112, 121, 123, 152, 232, 250
 Sornicola, Rosanna : 42
 Soutet, Olivier : 98
 Stäbler, Cynthia : 121, 122, 126, 134, 137, 139, 145, 150
 Stegmann, Carl : 43
 Syea, Anand : 102, 112
 Tai, James H.-Y. : 298, 318
 Tasmowski, Liliane : 66, 151
 Telchid, Sylviane : 199, 201, 205
 Tesnière, Lucien : 85, 86, 94, 98, 102, 112, 122, 152, 153, 183, 285, 318
 Theban, Maria : 46, 47, 66
 Thibault, André : 1, 4, 5, 11, 24, 31, 67, 102, 108, 146, 148, 167, 181, 187, 188, 190, 191, 198, 201
 Thomas, François : 19, 23, 42
 Thompson, Sandra A. : 294, 297, 317
 Torrego, Esperanza : 13, 43
 Touratier, Christian : 12, 43
 Tranel, Bernard : 66
 Traugott, Elizabeth Closs : 75, 81
 Unceta Gómez, Luis : 13, 43
 Uribe-Etxebarria, Myriam : 66
 Uşurelu, Camelia : 46, 47, 66
 Väänänen, Veiko : 17, 27, 36, 43
 Valdman, Albert : 122, 150, 152, 199, 201, 215, 216
 Valin, Roch : 65
 Vendler, Zeno : 73, 81
 Vincent, Nigel : 25, 41, 43, 75, 81, 124, 125, 152
 Voeltz, Erhard Friedrich Karl : 246, 250
 Voisin, Sylvie : 4, 192, 229, 238, 240, 243, 245, 247, 250
 Wartburg, Walther von : 151
 Watkins, Calvert : 293, 318
 Wehr, Barbara : 62, 63, 66
 Weinrich, Harald : 83, 98
 Wiesmath, Raphaële : 121, 122, 125, 127, 128, 131-135, 139-141, 144, 150
 William, Germain : 201, 205
 Williamson, Kay : 228, 250
 Wright, Roger : 42, 43
 Xiao Lin : 4, 285, 294-299, 314, 317, 318
 Zaenen, Annie : 153, 183
 Zaring, Laurie : 63, 66
 Zhu, Dexi : 298, 318
 Zimmer, Karl M. : 80, 81
 Zribi-Hertz, Anne : 250, 299, 317